***ULUSLARARASI ÇOCUK KAÇIRMANIN HUKUKÎ VEÇHELERİNE DAİR LAHEY SÖZLEŞMESİ***

***KAPSAMINDA KAÇIRILAN VEYA HAKSIZ OLARAK ALIKONULAN ÇOCUĞUN***

***ÜLKESİNE İADESİ İÇİN TALEP FORMU***

**ANTRAGSFORMULAR FÜR DIE RÜCKGABE**

**DES VERBRACHTEN ODER UNGERECHT ZURÜCKGEHALTENDEN KINDES IM RAHMEN DES HAAGER ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE ZIVILRECHTLICHEN ASPEKTE INTERNATIONALER KINDESENTFÜHRUNG**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***BÖLÜM I***  **TEIL I** | ***BAŞVURUCUYA İLİŞKİN BİLGİLER***  **ANGABEN ZUM ANTRAGSSTELLER** | | |
| ***İsim:***  Vorname: |  | | |
| ***Soyisim:***  Name: |  | | |
| ***Doğum tarihi:*** *(gg-aa-yyyy)*  Geburtsdatum: (dd-mm-yyyy) |  | | |
| ***Vatandaşlığı:***  Staatsangehörigkeit: |  | | |
| ***Vatandaşlık numarası:***  Ausweisnummer: |  | | |
| ***Çocukla yakınlığı:***  Beziehung zum Kind: |  | | |
| ***Mesleği:***  Beruf: |  | | |
| ***İkamet adresi:***  Wohnadresse: |  | | |
| ***Telefon numarası:***  Telefonnummer: |  | | |
| ***İş adresi:***  Geschäftsadresse: |  | | |
| ***İş telefonu:***  Geschäftstelefon: |  | ***Faks numarası:***  Faxnummer: |  |
| ***Cep telefonu:***  Mobiltelefon: |  | | |
| ***E-mail adresi:***  E-Mail Adresse: |  | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***BÖLÜM II***  **TEIL II** | ***BAŞVURUCUNUN AVUKATINA İLİŞKİN BİLGİLER (varsa)***  **ANGABEN ZUM RECHTSANWALT DES ANTRAGSTELLERS (falls vorhanden)** | | |
| ***İsim ve soyisim:***  Vorname und Name: |  | | |
| ***İş adresi:***  Geschäftsadresse: |  | | |
| ***İş telefonu:***  Geschäftstelefon: |  | ***Faks numarası:***  Faxnummer: |  |
| ***Cep telefonu:***  Mobiltelefon: |  | | |
| ***E-mail adresi:***  E-Mail Adresse: |  | | |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM III***  **TEIL III** | ***ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER ÇOCUK -1 -***  **ANGABEN ÜBER DAS KIND KIND -1-** |
| ***İsim:***  Vorname: |  |
| ***Soyisim:***  Name: |  |
| **Doğum tarihi ve yeri:** *(gg-aa-yyyy)*  Geburtsdatum und-ort: *(tt-mm-jjjj)* |  |
| ***Cinsiyeti:***  Geschlecht: |  |
| ***Vatandaşlığı:*** (*birden fazla varsa lütfen belirtiniz)*  Staatsangehörigkeit: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Vatandaşlık numarası:** *(birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz)*  Ausweisnummer: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Pasaport numarası:** *(varsa diğer pasaport numaraları)*  Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an) |  |
| **Mutat mesken adresi:** *(götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi)*  Gewöhnlicher Aufenthalt: *(bevor es verbrecht oder zurückgehalten wurde)* |  |
| **Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz:** *(lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.)*  Geben Sie Informationen über das physische Aussehen des Kindes: *(Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM III***  **TEIL III** | ***ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER ÇOCUK -2 -***  **ANGABEN ÜBER DAS KIND KIND -2-** |
| ***İsim:***  Vorname: |  |
| ***Soyisim:***  Name: |  |
| **Doğum tarihi ve yeri:** *(gg-aa-yyyy)*  Geburtsdatum und-ort: *(tt-mm-jjjj)* |  |
| ***Cinsiyeti:***  Geschlecht: |  |
| ***Vatandaşlığı:*** (*birden fazla varsa lütfen belirtiniz)*  Staatsangehörigkeit: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Vatandaşlık numarası:** *(birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz)*  Ausweisnummer: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Pasaport numarası:** *(varsa diğer pasaport numaraları)*  Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an) |  |
| **Mutat mesken adresi:** *(götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi)*  Gewöhnlicher Aufenthalt: *(bevor es verbrecht oder zurückgehalten wurde)* |  |
| **Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz:** *(lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.)*  Geben Sie Informationen über das physische Aussehen des Kindes: *(Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM III***  **TEIL III** | ***ÇOCUĞA İLİŞKİN BİLGİLER ÇOCUK -3 -***  **ANGABEN ÜBER DAS KIND KIND -3-** |
| ***İsim:***  Vorname: |  |
| ***Soyisim:***  Name: |  |
| **Doğum tarihi ve yeri:** *(gg-aa-yyyy)*  Geburtsdatum und-ort: *(tt-mm-jjjj)* |  |
| ***Cinsiyeti:***  Geschlecht: |  |
| ***Vatandaşlığı:*** (*birden fazla varsa lütfen belirtiniz)*  Staatsangehörigkeit: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Vatandaşlık numarası:** *(birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz)*  Ausweisnummer: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Pasaport numarası:** *(varsa diğer pasaport numaraları)*  Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an) |  |
| **Mutat mesken adresi :***(götürülmeden veya alıkonulmadan önceki adresi)*  Gewöhnlicher Aufenthalt: *(bevor es verbrecht oder zurückgehalten wurde)* |  |
| **Çocuğun fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz:** *(lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.)*  Geben Sie Informationen über das physische Aussehen des Kindes: *(Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **BÖLÜM IV**  **TEIL IV** | ***EBEVEYNLER HAKKINDA BİLGİLER***  **ANGABEN ÜBER DIE ELTERN** |
| ***(A) ANNE***  ***(A)* MUTTER** | |
| ***İsim:***  Vorname: |  |
| ***Soyisim:***  Name: |  |
| ***Doğum tarihi:*** (gg-aa-yyyy)  Geburtsdatum: (tt-mm-jjjj) |  |
| ***Vatandaşlığı:*** (*birden fazla varsa lütfen belirtiniz)*  Staatsangehörigkeit: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Vatandaşlık numarası:** *(birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz)*  Ausweisnummer: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Pasaport numarası:** *(varsa diğer pasaport numaraları)*  Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an) |  |
| ***İkamet adresi:***  Wohnadresse: |  |
| ***Telefon numarası:***  Telefonnummer: |  |
| ***Cep telefonu:***  Mobiltelefon: |  |
| ***E-mail adresi:***  E-Mail Adresse: |  |
| ***Mesleği:***  Beruf: |  |
| ***İş adresi:***  Geschäftsadresse: |  |
| ***İş telefonu:***  Geschäftstelefon: |  |
| ***Faks numarası:***  Faxnummer: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***(B)* BABA**  **(B) VATER** | |
| ***İsim:***  Vorname: |  |
| ***Soyisim:***  Name: |  |
| ***Doğum tarihi:*** (gg-aa-yyyy)  Geburtsdatum: (tt-mm-jjjj) |  |
| ***Vatandaşlığı:*** (*birden fazla varsa lütfen belirtiniz)*  Staatsangehörigkeit: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Vatandaşlık numarası:** *(birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz)*  Ausweisnummer: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Pasaport numarası:***(varsa diğer pasaport numaraları)*  Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an) |  |
| ***İkamet adresi:***  Wohnadresse: |  |
| ***Telefon numarası:***  Telefonnummer: |  |
| ***Cep telefonu:***  Mobiltelefon: |  |
| ***E-mail adresi:***  E-Mail Adresse: |  |
| ***Mesleği:***  Beruf: |  |
| ***İş adresi:***  Geschäftsadresse: |  |
| ***İş telefonu:***  Geschäftstelefon: |  |
| ***Faks numarası:***  Faxnummer: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***(C) EVLİLİK HAKKINDA BİLGİLER (varsa)***  **(C) ANGABEN ÜBER DIE EHE *(falls vorhanden)*** | |
| ***Evlilik tarihi ve yeri:***  Datum und Ort der Ehe: |  |
| ***Boşanma kararını veren makam, tarihi ve sayısı****:* *(varsa)*  Die Behörde, die das Scheidungsurteil gefallen hat, Datum und Nummer: *(falls vorhanden)* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM V***  **TEIL V** | ***ÇOCUĞU GÖTÜREN VEYA ALIKOYAN KİŞİ HAKKINDA BİLGİLER***  **ANGABEN ÜBER DIE PERSON, DIE DAS KIND VERBRACHT ODER ZURÜCKGEHALTEN HAT** |
| ***İsim:***  Vorname: |  |
| ***Soyisim:***  Name: |  |
| ***Doğum tarihi:*** *(gg-aa-yyyy)*  Geburtsdatum: *(tt-mm-jjjj)* |  |
| ***Vatandaşlığı:*** (*birden fazla varsa lütfen belirtiniz)*  Staatsangehörigkeit: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Vatandaşlık numarası:** *(birden fazla vatandaşlık varsa lütfen belirtiniz)*  Ausweisnummer: *(falls mehrere vorhanden sind, bitte geben Sie diese an)* |  |
| **Pasaport numarası:** *(varsa diğer pasaport numaraları)*  Passnummer: (falls andere vorhanden sind, bitte geben Sie diese auch an) |  |
| ***Mesleği:***  Beruf: |  |
| ***Çocukla yakınlığı:***  Beziehung zum Kind: |  |
| **Kişinin fiziksel görünümü hakkında bilgi veriniz:** *(lütfen yakın tarihli bir fotoğrafını ekleyiniz.)*  Geben Sie Informationen über das physische Aussehen der Person:  *(Bitte fügen Sie ein aktuelles Foto bei)* |  |
| ***Bilinen son adresi:***  Letzte bekannte Anschrift: |  |
| ***Varsa diğer iletişim bilgileri:***  Falls vorhanden andere Kontakt-  informationen: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM VI***  **TEIL VI** | ***ÇOCUĞUN BULUNABİLECEĞİ YER***  **ORT, AN DEM SICH DAS KIND VERMUTLICH BEFINDET** |
| ***Çocuğun bulunabileceği yer:***  Ort an dem sich das Kind vermutlich befindet: |  |
| ***Çocuğun bulunabileceği yer hakkında ek bilgi sağlayabilecek diğer kişiler:*** *(örneğin isimler, adres, telefon numaraları, çocuğa yakınlığı vb.)*  Personen, die zusätzliche Informationen zum Ort an dem sich das Kind vermutlich befindet geben können: *(z.B. Namen, Adressen, Telefonnummern, Beziehung zum Kind usw.)* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM VII (A)***  **TEIL VII (A)** | **HAKSIZ GÖTÜRME VEYA ALIKOYMANIN YERİ, TARİHİ VE OLUŞ ŞEKLİ**  **ORT, DATUM UND SACHVERHALT DES UNRECHTLICHEN VERBVRINGEN UND ZURÜCKHALTUNG** |
| *Lütfen, haksız götürme veya alıkoymanın yeri, tarihi ve oluş şekli hakkında ayrıntıları belirtiniz. Başvuru formuyla birlikte gönderdiğiniz tüm destekleyici belgeleri IX. bölümde listelemelisiniz.*  Bitte geben sie die Details über den Ort, an dem das Kind ungerecht verbracht oder zurückgehalten wurde, das Datum und den Sachverhalt an. Sie müssen alle unterstützende Dokumente, die Sie zusammen mit dem Antragsformular übermittelt haben im Teil IX auflisten. | |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM VII (B)***  **TEIL VII (B)** | **GRUNDLAGENDE EREIGNISSE UND/ODER RECHTLICHE BEGRÜNDUNGEN ZUM ANTRAG**  **FACTUAL AND/OR LEGAL GROUNDS ON WHICH THE APPLICATION IS BASED** |
| *Lütfen, çocuğun haksız götürülmesi veya alıkonulması anında velayet/vesayet hakkına sahip olduğunuza dair hukukî gerekçeler ile varsa dayanak teşkil edecek mahkeme kararı ve/veya anlaşmalar hakkında bilgi veriniz.*  Bitte geben Sie Auskünfte über rechtliche Begründungen und falls vorhanden ein Gerichtsurteil und/oder Vereinbarungen, die eine Grundlage darstellen, zum Sorgerecht/Vormundschaft, die Sie beim Verbringen oder Zurückhaltung des Kindes hatten. | |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM VII (C)***  **TEIL VII (C)** | ***SONUÇLANMIŞ VEYA SÜRMEKTE OLAN MAHKEME SÜREÇLERİNE AİT DETAYLAR***  **DETAILS ÜBER ABGESCHLOSSENE ODER ANHAENGIGE GERICHTSPROZESSE** |
| *Tarafların isimleri, mahkeme adı, dava numarası (biliniyorsa) ve gelinen aşama hakkında ayrıntılı bilgi veriniz.*  Die Namen der Parteien, Name des Gerichts, Klage Nummer (falls bekannt) und detaillierte Informationen zum erreichten Prozess. | |
| ***Yurtiçinde***  *Im Inland* |  |
| ***Yurtdışında***  *Im Ausland* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM VII (D)***  **TEIL VII (D)** | ***ÇOCUĞUN TESLİME İLİŞKİN ÖNERİLER***  **VORSCHLAEGE AN WEM DAS KIND ZURÜCKZUGEBEN IST** |
| *Lütfen, çocuğun teslim edileceği kişiyi, bu kişinin iletişim bilgilerini ve teslimin ne şekilde sağlanacağına ilişkin önerilerinizi belirtiniz.*  Bitte geben Sie Ihre Vorschläge an die Person an dem das Kind zurückgegeben werden sollte und dessen Kontaktinformationen und wie die Rückgabe erfolgen soll an. | |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM VIII***  **TEIL VIII** | ***DİĞER HUSUSLAR***  **ANDERE UMSTAENDE** |
| *Başvurunuza ilişkin belirtmek istediğiniz başka hususlar varsa aşağıda açıklayınız.*  Falls andere Umstände vorhanden sind, die Sie in Ihrem Antrag benennen möchten können Sie diese unten erklären. | |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM IX***  **TEIL IX** | ***EKLER***  **ANLAGEN** |
| *Lütfen, başvurunuzu desteklemek için gönderdiğiniz tüm belgeleri, ilgili mahkeme kararlarının onaylı suretini, çocuğun doğum belgesi, diğer ebeveyn ile evli iseniz evli olduğunuzu veya boşanmış olduğunuzu gösterir nüfus kaydı gibi belgeleri, çocuğun ve haksız götüren/alıkoyan kişinin en son renkli fotoğrafını, çocuğun mutat meskenini desteklemek için gerekli belgeleri (ikametgâh kaydı, hastane kaydı, okul/kreş kaydı vb.) aşağıda belirtiniz ve başvuruya ekleyiniz.*  Bitte geben Sie alle Dokumente, um Ihren Antrag zu unterstützen unten an und fügen Sie es dem Antrag bei. Diese Dokumente sind: beglaubigte Kopie des einschlägigen Gerichtsurteils, Geburtsurkunde des Kindes, wenn Sie mit dem anderen Elternteil verheiratet sind Unterlagen wie Personenstandsauszüge die zeigen, dass Sie verheiratet oder geschieden sind, das bunte aktuelle Foto vom Kind oder der Person, die das Kind ungerecht verbrecht/zurückgehalten hat, erforderliche Unterlagen, die den gewöhnlichen Aufenthalt des Kindes unterstützt (Aufenthaltsbescheinigung, Krankenhausbescheinigung, Schul-/Kindergartenbescheinigung usw.) | |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| ***BÖLÜM X***  **TEIL X** | ***BAŞVURUCUNUN VEKÂLETNAMESİ***  **VOLLMACHT DES ANTRAGSTELLERS** |
| *Bu belgeyle Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukukî Veçhelerine Dair Lahey Sözleşmesinin 28. maddesi uyarınca, bu Sözleşmenin uygulanmasında ………………………….1 Merkezî Makamını işlemleri adıma bizzat takip etmeye ve gerektiğinde işlemleri adıma takip etmek üzere başka birisini yetkili kılmaya vekil tayin ediyorum.*  Hiermit bevollmächtige ich mit diesem Dokument gemäß Artikel 28 des Haager Übereinkommens über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung, dass bei der Anwendung dieses Übereinkommens die zentrale Behörde ………………………….[[1]](#footnote-1) in meinem Namen persönlich die Prozesse verfolgt und gegeben falls um die Prozesse in meinem Namen zu verfolgen jemanden ermächtigt. | |
| ***Tarih:*** (gg-aa-yyyy)  Datum: (tt-mm-jjjj) |  |
| ***Başvurucunun tam adı*:**  Der volle Name des Antragstellers: |  |
| ***İmza***  Unterschrift |  |

1. Hier wird der Name der ersuchenden ausländischen Behörde geschrieben.

   Talepte bulunulan yabancı ülkenin ismi yazılacaktır. [↑](#footnote-ref-1)